

Všeobecné nákupné podmienky spoločnosti TEVA PHARMACEUTICALS SLOVAKIA S.R.O. ("TEVA")

Tieto obchodné podmienky pre dodávku tovaru a služieb sú podmienky aplikované spoločnosťou **TEVA Pharmaceuticals Slovakia s.r.o.**, so sídlom Teslova 26, 821 02 Bratislava, IČO: 35 923 253, IČ DPH: SK 2021957124, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Sro, vložka č: 35083/B

Verzia ku dnu 3 Augusta, 2022.

ČASŤ I: VŠEOBECNÉ USTANOVENIA PRE TOVAR A SLUŽBY

1. PLATNOSŤ A UPLATNITEĽNOSŤ

1.1 Tieto Všeobecné nákupné podmienky (ďalej len "**Podmienky**") sa vzťahujú na nákup i) všetkých služieb (ďalej len "**Služby**") a/lebo ii) akéhokoľvek tovaru a materiálu, vrátane okrem iného výrobkov, zariadení a komponentov alebo komponentov špeciálne vyvinutých alebo upravených pre spoločnosť TEVA, a dodávok vyplývajúcich zo služieb (ďalej len "**Tovar**"). "**TEVA**" znamená právnickú osobu skupiny TEVA, ktorá vydáva objednávku na nákup Tovar a/lebo Služieb Dodávateľovi takého Tovar a/lebo Služieb (ďalej len "**Dodávateľ**"), ako je uvedené v objednávke, do ktorej sú tieto podmienky začlenené formou odkazu. "**Skupina TEVA**" je medzinárodná skupina spoločností na čele s izraelskou spoločnosťou Teva Pharmaceutical Industries Limited (www.tevapharm.com). "**Nákupnou objednávkou**" sa rozumie žiadosť (v akejkolvek forme) spoločnosti TEVA adresovaná Dodávateľovi o dodaní Tovar a/lebo Služieb, o ktorej sa má za to, že vždy obsahuje aj tieto podmienky.

1.2 Štandardné podmienky Dodávateľa (vrátane akýchkoľvek predtlačných štandardných podmienok na zadnej strane alebo pripojených k akejkolvek ponuke, faktúre, dodaciu listu alebo akejkolvek inej korešpondencii vydané Dodávateľom v súvislosti so Zmluvou (ako je uvedené nižšie)) sa neuplatňujú, pokiaľ k tomu TEVA výslovne nedá svoj písomný súhlas.

2. NÁKUPNÉ OBJEDNÁVKY, POTVRDENÉ NÁKUPNÉ OBJEDNÁVKY

2.1 V lehote 5 dní (alebo v inej lehote uvedenej v nákupnej objednávke) od obdržania objednávky (ďalej len "**Lehota na potvrdenie**") Dodávateľ prijatie takejto Nákupnej objednávky písomne potvrdí ("**Potvrdená nákupná objednávka**") a také potvrdené nákupné objednávky vytvorí medzi Dodávateľom a spoločnosťou TEVA záväznú zmluvu o dodávke takto objednaného Tovar a/lebo Služieb (ďalej len "**Zmluva**").

2.2 Akékoľvek pripomienky a/lebo zmeny Zmluvy zo strany Dodávateľa po prijatí vyžadujú písomné prijatie zo strany spoločnosti TEVA. Kým nebude objednávka riadne prijatá Dodávateľom, môže spoločnosť TEVA objednávku kedykoľvek odvolať, upraviť alebo zmeniť. Splnenie nákupnej objednávky Dodávateľom sa považuje za prijatie nákupnej objednávky Dodávateľom.

2.3 Všetky špecifikácie Tovar a/lebo Služieb obsiahnuté v Zmluve alebo začlenené do Zmluvy formou odkazu alebo akejkolvek inej špecifikácie písomne dohodnutej medzi spoločnosťou TEVA a Dodávateľom sú čas od času označované ako "**Špecifikácia**".

3. DODÁVKA TOVARU A VÝKON SLUŽIEB

3.1 Dodávateľ je povinný dodať Tovar a poskytnúť Služby v bežných pracovných hodinách v Deň Dodania na Mieste Dodania a v súlade so špecifikáciami, osvedčenou priemyselnú praxou, bežnou výrobnou praxou (cGMP, v príslušných prípadoch), podmienkami zmluvy, príslušnými zákonmi (podľa definície v oddiele 22.1) a akýmkoľvek primeraným pokynom, ktorý spoločnosť TEVA čas od času písomne vydá. Ak nie je písomne dohodnuté inak, realizuje sa dodávka Tovar podľa FCA (Incoterms 2020) alebo dodacích podmienok uvedených v Objednávke.

3.2 **Dátum Dodania** znamená dátum (dáta) a **Miesto Dodania** znamená miesto (miesta) pre dodanie Tovar a/lebo poskytnutie (poskytovanie) Služieb, ako je uvedené v Objednávke v položke: "Doručiť Do/Odoslať Do" alebo ako je prípadne inak primerane písomne oznámené spoločnosťou TEVA.

3.3 Vo vzťahu k dodaniu Tovar a poskytnutiu, respektíve poskytovaniu Služieb bude rozhodujúci čas. Dodávateľ písomne informuje spoločnosť TEVA, akonáhle sa dozvie o akýchkoľvek udalostiach alebo okolnostiach, ktoré by mohli alebo *mohli* dodanie Tovar a/lebo poskytnutie, respektíve poskytovanie Služieb nepriaznivo ovplyvniť. Dodávateľ vynaloží maximálne úsilie na minimalizáciu akýchkoľvek nepriaznivých účinkov, ktoré by mohli vzniknúť z akéhokoľvek skutočného alebo potenciálneho omeškania, vrátane použitia najrýchlejšieho možného spôsobu dodania Tovar a/lebo plnenia Služieb na vlastné náklady a vo vlastnej réžii.

3.4 Ak Dodávateľ nedodá Tovar alebo ak neposkytne Služby podľa objednávky a v Deň Dodania, môže spoločnosť TEVA na konci primerane predloženej lehoty poskytnutej Dodávateľovi a bez toho, aby boli dotknuté iné práva a opravné prostriedky spoločnosti TEVA a bez akejkolvek zodpovednosti voči Dodávateľovi: (i) okamžite odovzdať Zmluvu formou podania písomnej výpovede Dodávateľovi, ii) požiadať o vrátenie kúpnej ceny, pokiaľ ju už spoločnosť TEVA zaplatila, a iii) požadovať náhradu všetkých nákladov, výdavkov, náhradu škôd a ďalšie priame straty, ktoré spoločnosť TEVA utrpela v dôsledku neplnenia povinností zo strany Dodávateľa. Prijatie častí Tovar alebo Služieb spoločnosťou TEVA na základe Zmluvy nezaväzuje spoločnosť TEVA k prijatiu neskoršieho dodania Tovar/poskytnutia Služieb, ani nemá vplyv na právo spoločnosti TEVA už prijatý Tovar/Služby vrátiť.

3.5 Spoločnosť TEVA nie je povinná prijímať dodávky nad objednané množstvo alebo pred stanoveným dátumom dodania. Spoločnosť TEVA si vyhradzuje právo na základe vlastného uváženia vrátiť akýkoľvek prebytok alebo ho prijať a vyúčtovať Dodávateľovi všetky poplatky za skladovanie, ktoré spoločnosť TEVA vynaložila. Všetky prípadné náklady na dopravu a skladovanie budú vyúčtované Dodávateľovi. Čiastočné dodávky Tovar alebo dodávky Tovar pred Dátumom Dodania vyžadujú predchádzajúci písomný súhlas spoločnosti TEVA. V prípade dodávky pred Dátumom Dodania môže spoločnosť TEVA podľa svojho uváženia, na riziko a náklady Dodávateľa, Tovar buď vrátiť Dodávateľovi alebo ho až do Dátumu Dodania uskladniť.

3.6 Ak spoločnosť TEVA z akéhokoľvek dôvodu nie je schopná prevziť Tovar v Deň Dodania, Dodávateľ na žiadosť spoločnosti TEVA dodávku na primeranú dobu pozdrží a uskladní a bude Tovar udržiavať v dobrom stave a v poriadku. Spoločnosť TEVA uhradí Dodávateľovi primerané, skutočné a zdokumentované náklady na také uskladnenie a uchovanie.

3.7 Všetok Tovar musí byť zabalený (i) bezpečne, aby sa zabránilo poškodeniu počas naložky, prepravy a vykládky, a (ii) v súlade so zárukami Dodávateľa a špecifikáciami.

3.8 Dodávateľ poskytne spoločnosti TEVA na požiadanie osvedčenie o pôvode, osvedčenie o analýze, prípadne osvedčenie o zhode (v prípade potreby), vyhlásenia, doklady a údaje vzťahujúce sa k obchodným požiadavkám a podrobne a písomne informuje spoločnosť TEVA o akýchkoľvek možných obmedzeniach vývozu alebo schvaľovacích povinnostiach v krajine pôvodu Tovar a/lebo Služieb alebo ich mieste určenia. Dodávateľ je povinný poskytnúť spoločnosti TEVA všetky informácie týkajúce sa bezpečnosti, bezpečného zaobchádzania, vplyvu na životné prostredie a likvidácie Tovar, vrátane okrem iného bezpečnostných listov (v prípade potreby). Dodávateľ bezodkladne dodá spoločnosti TEVA, akonáhle budú k dispozícii, všetky aktualizácie alebo zmeny informácií, vrátane tých, ktoré sa týkajú globálneho harmonizovaného systému klasifikácie a označovania chemických látok OSN, poskytnuté podľa tohto oddielu a všetky nové informácie týkajúce sa bezpečnosti, bezpečného zaobchádzania, vplyvu na životné prostredie alebo likvidácie Tovar.

4. PREVOD RIZIK A PREVOD VLASTNÍCKEHO PRÁVA

4.1 Ak nie je v Zmluve stanovené inak alebo ak to nie je písomne dohodnuté, prechádza riziko straty a poškodenia Tovar na spoločnosť TEVA okamihom prevzatia Tovar na Mieste Dodania.

4.2 Ak nie je v Zmluve stanovené inak alebo ak to nie je písomne dohodnuté, prechádza vlastnícke právo k Tovar na spoločnosť TEVA pri dodaní takého Tovar na Mieste Dodania. V prípade, že vlastnícke právo k celému Tovar alebo jeho časti prešlo na spoločnosť

TEVA, ale Tovar zostáva vo vlastníctve Dodávateľa, Dodávateľ jasne Tovar označí ako majetok spoločnosti TEVA a uskladní takýto Tovar oddelene od všetkého ostatného Tvaru.

5. CENA A PLATBA

- 5.1 Ak nie je v Zmluve stanovené inak alebo ak to nie je písomne dohodnuté, cena (respektíve ceny) za Tovar a/lebo Služby uvedené v Objednávke zostávajú počas platnosti Zmluvy pevné.
- 5.2 Spoločnosť TEVA uhradí okrem ceny (respektíve cien) za Tovar a Služby aj náklady Dodávateľa (napr. na ubytovanie, cestovanie a pobyt), iba ak sa spoločnosť TEVA vopred písomne dohodla na úhrade týchto výdavkov a také úhrady budú vykonané v súlade so zásadami úhrady výdavkov spoločnosti TEVA.
- 5.3 Ak nie je v Zmluve dohodnuté inak, cena (respektíve ceny) za Tovar a/lebo Služby sú:
- 5.3.1 bez dane z pridanej hodnoty ("DPH") alebo inej dane z predaja; a
- 5.3.2 vrátane všetkých poplatkov za balenie, expedíciu, prepravu, poistenie a dodanie Tvaru, všetkých cestovných nákladov, jedla a nápojov, ubytovania a ďalších nákladov súvisiacich s Tovarom a/lebo Službami a všetkých ciel, licencií, povolení a daní (okrem DPH alebo inej dane z predaja), ktoré sa prípadne na Tovar a/lebo Služby môžu vzťahovať.
- 5.3.3 Príslušná sadzba DPH alebo iná prípadná daň z predaja bude Dodávateľovi zaplatená, iba ak Dodávateľ poskytol spoločnosti TEVA platnú faktúru s DPH alebo inú faktúru na daň z predaja (platí v súlade s príslušnými právnymi predpismi o DPH alebo inej dani z predaja) vo vzťahu k tejto sume.
- 5.4 Ak nie je písomne dohodnuté inak a za podmienky, že Dodávateľ dodrží svoje povinnosti podľa Zmluvy, zaplatí spoločnosť TEVA za Tovar a/lebo Služby v lehote v počte dní uvedených v Objednávke odo dňa prijatia platnej faktúry Dodávateľa a požadovanej dokumentácie na adrese uvedenej v položke "faktúru odošlite na" na Objednávke. Dodávateľ nemusí vystaviť faktúru, kým nebude príslušný Tovar odoslaný spoločnosti TEVA alebo kým nebudú príslušné Služby dokončené. Faktúry budú obsahovať číslo nákupnej objednávky spoločnosti TEVA a budú v súlade so všetkými príslušnými zákonmi a všetkými špecifikáciami, ktoré spoločnosť TEVA dôvodne písomne požaduje.
- 5.5 Platby sa uskutočnia bankovým prevodom (Automated Clearing House) na bankový účet Dodávateľa, ktorý Dodávateľ písomne vopred určí. Dodávateľ je zodpovedný za to, aby spoločnosti TEVA oznámil všetky príslušné zmeny a predložil k tomu podklady (ako je list od banky alebo kópia výpisu z bankového účtu). Spoločnosť TEVA môže zavolať Dodávateľovi a požiadať ho o jeho ústne potvrdenie a Dodávateľ sa v prípade takejto žiadosti zaväzuje k spolupráci.
- 5.6 Spoločnosť TEVA môže zadržať platbu všetkých sporných alebo nedostatočne zdokumentovaných súm obsiahnutých v akejkoľvek faktúre. Spoločnosť TEVA môže započítať akúkoľvek sumu, ktorú dlhuje Dodávateľ spoločnosti TEVA, proti akejkoľvek sume, ktorú dlhuje TEVA Dodávateľovi podľa zmluvy, alebo tieto sumy vymáhať ako dlh.
- 5.7 Úhrada faktúry spoločnosti TEVA nepredstavuje prijatie Tvaru a/lebo Služieb a nie sú tým dotknuté žiadne ďalšie práva alebo opravné prostriedky spoločnosti TEVA.

6. POŽIADAVKY NA KVALITU

- 6.1 Dodávateľ i) poskytne Tovar najvyššej kvality a v súlade so svojimi Zárukami, Špecifikáciami, všetkými príslušnými Zákonmi a osvedčenými priemyselnými postupmi a normami a ii) bude vyvíjať, vyrábať a testovať Tovar pred jeho dodaním tak, aby zabezpečil, že bude spĺňať požiadavky stanovené v Zmluve (súhrnne ďalej tiež ako "Požiadavky na Kvalitu").
- 6.2 Dodávateľ nesmie vykonávať žiadne zmeny ani úpravy Tvaru vo vzťahu k špecifikáciám uvedeným v oddiele 2.3 a Požiadavkám na Kvalitu bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti TEVA.
- 6.3 Ak sa Dodávateľ dozvie alebo má dôvod sa domnievať, že Tovar alebo Služby nespĺňajú alebo nemusia spĺňať Požiadavky na Kva-

litu, okamžite o tom písomne informuje spoločnosť TEVA a informuje ju o ďalších krokoch, ktoré treba podniknúť. Prijatie a spracovanie týchto informácií spoločnosti TEVA nemá vplyv na práva a opravné prostriedky spoločnosti TEVA.

7. KONTROLA, TESTOVANIE

- 7.1 Akákoľvek povinnosť spoločnosti TEVA podľa platného zákona alebo iným spôsobom skontrolovať Tovar a/lebo Služby alebo informovať Dodávateľa o akýchkoľvek vadách do určitej doby je týmto v zákonom rozsahu vylúčená. Ak takúto povinnosť nemožno podľa platných zákonov vylúčiť, platí nasledovné: i) spoločnosť TEVA je povinná iba vizuálne skontrolovať Tovar z hľadiska rozdielov identity a množstva a zjavného poškodenia pri preprave a ii) spoločnosť TEVA upozorní Dodávateľa na akékoľvek takéto nedostatky a škody bez zbytočného odkladu (nepresahujúcej 14 dní) po prijatí Tvaru v Mieste Dodania. Pokiaľ ide o skryté vady Tvaru, spoločnosť TEVA informuje Dodávateľa v primeranej lehote po tom, čo sa o skrytej vade dozvie, a to bez zbytočného odkladu. Spoločnosť TEVA si vyhradzuje právo zamietnuť alebo odmietnuť prevzatie Tvaru alebo Služieb, ktoré nespĺňajú požiadavky na kvalitu. Prijatie celého Tvaru alebo Služieb alebo ich častí, ich použitie a ich úhrada, alebo neoznámenie celej záležitosti Dodávateľovi neodkladným spôsobom nezabavuje spoločnosť TEVA práva, respektíve neovplyvňuje právo spoločnosti TEVA zrušiť celú Zmluvu alebo jej časť, ani právo celý Tovar alebo jeho časť vrátiť, vymáhať škody alebo usilovať o akékoľvek iné nápravné opatrenie, ktoré spoločnosť TEVA môže mať.
- 7.2 Ak podľa Zmluvy alebo Príslušného Zákona spoločnosť TEVA môže alebo musí Tovar a/lebo Služby otestovať a schváliť s cieľom potvrdiť, že spĺňa požiadavky na kvalitu, Dodávateľ spoločnosť TEVA o vykonaní takejto preberacej skúšky ("Preberacie konanie") písomne požiada. Dodávateľ podá takúto žiadosť v súlade s dátami uvedenými v Zmluve, alebo ak nie sú dáta stanovená, čo najskôr po dodaní Tvaru alebo dokončení Služieb. Na žiadosť spoločnosti TEVA poskytne Dodávateľ vhodný Personál Dodávateľa (ako je definované v oddiele 20.1), ktorý sa všetkých takýchto testov na svoje vlastné náklady zúčastní. Spoločnosť TEVA môže Tovar alebo Služby celkom alebo sčasti odmietnuť, ak Dodávateľ nepreukáže splnenie požiadaviek na kvalitu a/lebo akýchkoľvek kritérií prijateľnosti. Ak spoločnosť TEVA Tovar alebo Služby celkom alebo sčasti neprijme, Dodávateľ bezodkladne nezhodu prešetrí, napraví ju a Preberacie Riadenie zopakuje. Ak Tovar alebo Služby neprejdú opakovaným Preberacím Riadením, môže spoločnosť TEVA podľa svojho uváženia zvoliť, či bude Preberacie Riadenie znovu opakovať, alebo uplatní opravné prostriedky podľa oddielu 9 týchto podmienok.

8. ZÁRUKY A POVINNOSTI DODÁVATEĽA

- 8.1 Dodávateľ zaručuje, že Tovar a Služby a akékoľvek časti alebo materiály použité pri výrobe alebo vykonávaní akýchkoľvek prác súvisiacich s Tovarom a/lebo Službami:
- 8.1.1 budú bez akýchkoľvek väd v konštrukcii, materiáloch a spracovaní;
- 8.1.2 budú vhodné pre akýkoľvek špeciálny účel vyžadovaný spoločnosť TEVA, ktorý je primerane známy alebo ohlásený Dodávateľom;
- 8.1.3 budú mať najvyššiu kvalitu a budú spĺňať profesionálne štandardy a budú realizované s vysokou odbornou kvalifikáciou, osvedčenými postupmi a dobrým úsudkom, ktoré sú bežné u renomovaných odborných firiem poskytujúcich Tovar a/lebo Služby podobnej povahy;
- 8.1.4 vo všetkých ohľadoch zodpovedajú špecifikáciám a prípadne akýmkoľvek vzorkám alebo výkresom. Najmä váhy, miery, značky, legendy, slová, údaje alebo popisy prípadne vyrazené, vytlačené alebo inak pripojené k Tvaru alebo jeho obalu (vrátane požadovaných označení krajín pôvodu) alebo odkazujúce na Tovar musí byť pravdivé a správne a v súlade so všetkými príslušnými zákonmi;
- 8.1.5 budú – v prípade Tvaru – nové a nepoužívané;
- 8.1.6 budú – v prípade farmaceutického tovaru – nefalšované alebo správne označené v zmysle príslušných platných zákonov;

- 8.1.7 budú spĺňať všetky Príslušné Zákony a normy (vrátane príslušných noriem Medzinárodnej organizácie pre normalizáciu (ISO));
- 8.1.8 budú sprevádzané všetkými informáciami, varovaniami, pokynmi a dokumentáciou, ktoré sú relevantné a vhodné na použitie, skladovanie, prevádzku, spotrebu, prepravu a likvidáciu takéhoto Tvaru a/alebo Služieb;
- 8.1.9 nebudú porušovať žiadne práva tretích strán (vrátane práv duševného vlastníctva);
- 8.1.10 budú zodpovedať vyhláseniam a zárukám v literatúre a reklamných materiáloch Dodávateľa; a
- 8.1.11 budú dodané bez zadržiacich práv a bremien a s jasným dokladom o prevode vlastníckeho práva k Tvaru.
- 8.2 Záruky Dodávateľa v oddiele 8.1 a akákoľvek iná záruka Dodávateľa podľa Zmluvy, podľa platných zákonov a inak (spoločne ďalej len "**Záruky Dodávateľa**") platia po dobu a do dátumu expirácie alebo do dátumu nového testu vzťahujúceho sa na Tovar/Služby, alebo ak nie je použiteľné dátum expirácie, potom po dobu 24 mesiacov počnúc (v prípade Tvaru/Služieb): i) dodaním Tvaru do Dodacieho Miesta, ii) dokončením Služieb, iii) konečným prevzatím Tvaru a/alebo Služieb spoločnosťou TEVA podľa oddielu 7.2, alebo iv) dlhšie, ako je stanovené Príslušným Zákonom alebo v Zmluve, vrátane nižšie uvedeného oddielu 8.3 ("**Záručná doba**"), podľa toho, čo nastane neskôr.
- 8.3 Záručná doba sa predlžuje o dobu rovnajúcu sa dobe, počas ktorej nemôže byť Tovar a/alebo Služby alebo ich časti primerane použité z dôvodu porušenia Záruk Dodávateľa.
- 8.4 Na všetok opravený, vymenený alebo znovu zaistený Tovar a/alebo Služby (podľa situácie) sa vzťahuje záruka za rovnakých podmienok ako v prípade Záruky Dodávateľa a nová Záručná Doba.
- 8.5 Týmto oddielom nie sú dotknuté žiadne ďalšie práva a opravné prostriedky, ktoré môže spoločnosť TEVA mať na základe zmluvy, platného práva alebo inak.
- 9. OPRAVNÉ PROSTRIEDKY**
- 9.1 Ak Tovar počas záručnej doby nespĺní Požiadavky na Kvalitu ("**Chybný Tovar**"), môže sa spoločnosť TEVA, podľa svojho uváženia, bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek iné práva a opravné prostriedky spoločnosti TEVA, rozhodnúť:
- 9.1.1 odmietnuť Chybný Tovar prevziať; a/lebo
- 9.1.2 požadovať, aby Dodávateľ na svoje náklady Chybný Tovar opravil alebo vymenil do 14 dní od prijatia žiadosti zo strany spoločnosti TEVA alebo v akejkoľvek inej (dlhšej alebo kratšej) lehote, ktorú spoločnosť TEVA primerane stanovuje; a/lebo
- 9.1.3 v prípade bezprostredného nebezpečenstva alebo naliehavosti vykonal (alebo zaistil, aby tretia strana vykonal) opravu namiesto Dodávateľa, a to na výhradné náklady a výdavky Dodávateľa; a/lebo
- 9.1.4 požadovať, aby Dodávateľ uhradil spoločnosti TEVA všetky náklady a výdavky spojené s opravou alebo výmenou, okrem iného vrátane nákladov na vyšetrovanie a analýzu závady, na inštaláciu/odinstalovanie, za použitia vlastných alebo externých pracovníkov, výdavky na náhradné diely, poplatky za právne zastúpenie, ubytovanie, cestovné alebo prepravné náklady; a/lebo
- 9.1.5 požadovať náhradu všetkých nákladov, výdavkov, škôd a ďalších strát vzniknutých spoločnosťou TEVA v dôsledku Chybného Tvaru.
- 9.2 Ak Dodávateľ nezabezpečí nápravu Chybného Tvaru v lehote podľa oddielu 9.1.2 alebo ak Dodávateľ nie je schopný alebo odmietne opravu alebo výmenu Chybného Tvaru, môže spoločnosť TEVA, pričom nebudú dotknuté akékoľvek ďalšie práva a opravné prostriedky spoločnosti TEVA a okrem opravných prostriedkov uvedených v oddiele 9.1 podľa svojho uváženia:
- 9.2.1 ukončiť Zmluvu a požadovať vrátenie kúpnej ceny, pokiaľ už bola zaplatená, pričom v takom prípade spoločnosť TEVA Chybný Tovar Dodávateľovi na jeho vlastné náklady vráti; alebo
- 9.2.2 požadovať zníženie alebo vrátenie (ak je to možné) kúpnej ceny vo výške zníženej hodnoty Chybného Tvaru; alebo
- 9.2.3 vrátiť Chybný Tovar Dodávateľovi na riziko a náklady Dodávateľa a získať rovnaký alebo podobný tovar od alternatívneho Dodávateľa a požadovať od Dodávateľa náhradu všetkých dodatočných nákladov a výdavkov, ktoré primerane spoločnosti TEVA vzniknú;
- 9.2.4 vykonať opravu namiesto Dodávateľa, alebo si ju nechať vykonať treťou stranou čisto na náklady Dodávateľa; a
- 9.2.5 požadovať náhradu všetkých nákladov, výdavkov, škôd a ďalších strát vzniknutých spoločnosťou TEVA v dôsledku Chybného Tvaru.
- 9.3 Ak vykonané Služby počas záručnej doby nespĺní Požiadavky na Kvalitu ("**Chybné Služby**"), môže sa spoločnosť TEVA, podľa svojho uváženia, bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek iné práva a opravné prostriedky spoločnosti TEVA, rozhodnúť:
- 9.3.1 požadovať, aby Dodávateľ vykonal Služby znovu v primeranej lehote stanovenej spoločnosťou TEVA; a/lebo
- 9.3.2 požadovať, aby Dodávateľ poskytol takéto ďalšie Služby, ktoré sú nevyhnutné na nápravu toho, že Služby nespĺňajú Požiadavky na Kvalitu; a/lebo
- 9.3.3 požadovať, aby Dodávateľ znížil kúpnu cenu za Služby pomerným spôsobom na základe výšky kúpnej ceny za chybné Služby; a/lebo
- 9.3.4 získať Služby od tretej strany a požadovať, aby Dodávateľ uhradil spoločnosti TEVA všetky primerané náklady a výdavky vzniknuté spoločnosti TEVA v súvislosti s nimi; a/lebo
- 9.3.5 ukončiť Zmluvu a odmietnuť prijať akékoľvek ďalšie poskytovania Služieb podľa Zmluvy; a/lebo
- 9.3.6 požadovať náhradu všetkých nákladov, výdavkov, škôd a ďalších strát vzniknutých spoločnosťou TEVA v dôsledku Chybného Tvaru.
- 10. ZODPOVEDNOSŤ, NÁHRADA ŠKODY**
- 10.1 S výnimkou škôd spôsobených úmyselným konaním alebo hrubou nedbanlivosťou spoločnosti TEVA je celková zodpovednosť spoločnosti TEVA za škody vzniknuté zo Zmluvy alebo vo vzťahu k zmluve, či už zmluvné, občianskoprávne alebo iné, obmedzená na celkové sumy zaplatené spoločnosťou TEVA za Tovar a/alebo Služby podľa Zmluvy a zodpovednosť TEVA za nepriame, represívne alebo následné škody, ktoré zahŕňajú (bez obmedzenia) stratu príjmov, ziskov, predpokladaných úspor a dobrého mena, vzniknuté akokoľvek, sú vylúčené, v rozsahu povolenom platným zákonom.
- 10.2 Dodávateľ je povinný odškodniť a chrániť spoločnosť TEVA a jej pridružené spoločnosti a jej, respektíve ich zamestnancov, vedúcich pracovníkov, zástupcov, poradcov, zákazníkov, zmluvných partnerov, konzultantov, dodávateľov a nástupcov a splnomocnencov pred akoukoľvek zodpovednosťou, stratou, škodou, nákladmi (vrátane poplatkov za právne služby, nákladov na zvoľavacie akcie a sťahovanie z trhu a nákladov na vlastných zamestnancov), škodami a úrazmi v dôsledku:
- 10.2.1 akéhokoľvek Chybného Tvaru alebo Chybných Služieb;
- 10.2.2 akéhokoľvek porušenia zmluvy zo strany Dodávateľa alebo jeho dodávateľov alebo subdodávateľov (vrátane oneskoreného dodania Tvaru alebo nedokončenia Služieb do Dátá Dodania);
- 10.2.3 akéhokoľvek nedbanlivosti, úmyselného alebo protiprávneho konania alebo opomenutia Dodávateľa alebo jeho dodávateľov alebo subdodávateľov; a
- 10.2.4 porušenia alebo údajného porušenia akéhokoľvek práva tretej strany (vrátane práv duševného vlastníctva a know-how) zo strany akéhokoľvek osoby v dôsledku výroby, poskytovanie, prijatia, dovozu, vývozu, distribúcie, ponuky na predaj, predaja, použitia alebo držania akéhokoľvek Tvaru a/alebo Služieb poskytovaných Dodávateľom alebo v jeho mene.

10.3 V prípade oddielu 10.2.4 o tom bude Dodávateľ spoločnosť TEVA bezodkladne informovať a na svoje vlastné náklady a výdavky (vrátane licenčných poplatkov) a podľa voľby spoločnosti TEVA Dodávateľ:

10.3.1 zaistí spoločnosti TEVA bezpodmienečnú, neodvolateľnú a trvalú licenciu k užívaniu Tovar a/lebo Služieb a pre výkon jej ďalších práv udelených v súvislosti s Tovarom a/lebo Službami na základe Zmluvy; alebo

10.3.2 Tovar a/lebo Služby upraví alebo nahradí, respektíve vymení tak, aby spĺňali Požiadavky na Kvalitu a neporušovali práva tretích strán, bez toho, aby v akomkoľvek hmotnom ohľade narušil funkčnosť alebo vlastnosti Tovar a/lebo Služieb. Akákoľvek takáto výmena alebo úprava musí byť vopred písomne schválená spoločnosťou TEVA (pričom bezdôvodne s tým súvisiaci súhlas nebude zadržiavať).

10.4 V prípade, že nebude uplatnená žiadna z možností uvedených v odiele 10.3, môže spoločnosť TEVA podľa vlastného uváženia zrušiť všetky doteraz nevybavené Nákupné Objednávky a Potvrdené Nákupné Objednávky každého takého Tovar a/lebo Služieb, ktoré sú predmetom reklamácie, a nechať vrátiť Dodávateľovi Tovar porušujúci predpisy alebo prípadne porušujúci predpisy na náklady Dodávateľa; Dodávateľ vráti spoločnosti TEVA plnú cenu zaplatenú spoločnosťou TEVA za všetok postihnutý Tovar a/lebo Služby, plus DPH alebo prípadne ďalšie prípadné dane z predaja, ktoré sa vracia z toho dôvodu, že podľa názoru spoločnosti TEVA a/lebo jej zákazníka nie sú použiteľné.

10.5 Právami spoločnosti TEVA podľa tohto oddielu 10 nie sú dotknuté žiadne ďalšie práva a opravné prostriedky spoločnosti TEVA.

11. PRÁVA DUŠEVNÉHO VLASTNÍCTVA

11.1 "Právom duševného vlastníctva" („PDV“) znamená akýkoľvek patent, autorské právo, právo k databázam, právo k (priemyselnému) vzoru, zapísaný (priemyselný) vzor, ochranná známka, značka služby, názov domény, know-how (vrátane know-How), úžitkový vzor, neregistrovaný (priemyselný) vzor alebo prípadne akákoľvek žiadosť o toto právo alebo iné právo priemyselného alebo duševného vlastníctva. "Know-How" znamená všetku technológiu, dáta, procesy, vzorce, informácie a metódy, patentovateľné aj nepatentovateľné, vlastnené alebo používané Dodávateľom a zapracované do Tovar a/lebo nevyhnutné na získanie a udržiavanie regulačných oprávnení a/lebo akékoľvek iné znalosti týkajúce sa výroby, dovozu, distribúcie, marketingu a predaja Tovar.

11.2 Všetky práva, tituly a podiely a/alebo kontrola vstupných PDV strany zostávajú na príslušnej strane a nič v Zmluve nezakladá postúpenie akéhokoľvek práva, titulu alebo podielu v týchto PDV na pozadí na druhú stranu (ak nie je uvedené inak nižšie). **Východiskové** právo duševného vlastníctva znamená akékoľvek právo duševného vlastníctva (ako je definované vyššie) vlastnené a/lebo kontrolované stranou pred dátumom vystavenia Nákupnej Objednávky.

11.3 Spoločnosť TEVA týmto udeľuje Dodávateľovi nevýhradné právo používať východiskové práva duševného vlastníctva spoločnosti TEVA iba v rozsahu nevyhnutnom alebo užitočnom pre Dodávateľa pri dodávke Tovar a/lebo Služieb, podľa toho, čo je relevantné, a toto poskytnutie bude ukončené i) splnením záväzkov Dodávateľa podľa Zmluvy a ii) ukončením Zmluvy, podľa toho, čo nastane skôr.

11.4 Dodávateľ týmto udeľuje spoločnosti TEVA nelicenčné, nevýhradné, celosvetové, trvalé a neodvolateľné (s výnimkou porušenie zo strany spoločnosti TEVA) čiastkové licenčné a prenosné právo a licencie na používanie práva duševného vlastníctva Dodávateľa:

11.4.1 pre použitie akéhokoľvek Tovar a/lebo Služieb spôsobom, ktorý je v súlade so zamýšľaným účelom TEVA; a/lebo

11.4.2 na komerčné použitie takéhoto Tovar a/lebo Služieb.

11.5 Všetky práva duševného vlastníctva na výstupe, kedykoľvek sú vytvorené v akejkoľvek fáze a v ich skutočnom stave, sa stanú jediným a výlučným vlastníctvom spoločnosti TEVA s právom akýmkoľvek požadovaným spôsobom používať a využívať predvolené práva duševného vlastníctva a sú kryté platbou kúpnej ceny za Tovar a/lebo Služby. **Výsledným právom duševného vlastníctva** sa rozumie akékoľvek právo duševného vlastníctva, ktoré je koncipované, obja-

vené, vytvorené, vyrobené, vyvinuté alebo privedené do praxe Dodávateľom konkrétne pre spoločnosť TEVA v súvislosti s Tovarom a/lebo Službami.

11.6 V prípade, že zo zákonných dôvodov vznikne spoločnosti TEVA výhradné právo, titul a podiel na výslednom duševnom vlastníctve na základe zmluvy, zaväzuje sa Dodávateľ, že všetky tieto záležitosti zaistí alebo obstará alebo zabezpečí alebo obstará všetky také dokumenty, ktoré môže spoločnosť TEVA požadovať, aby všetka výsledná práva duševného vlastníctva získala.

11.7 Ak výsledná práva duševného vlastníctva spočívajú v autorských právach, know-how alebo iných vlastníckych právach a ak sa spoločnosť TEVA z právnych dôvodov nemôže stať vlastníkom týchto autorských práv alebo iných vlastníckych práv, Dodávateľ neodvolateľne prizná spoločnosti TEVA a týmto neodvolateľne udeľuje spoločnosti TEVA - v konkrétnom mieste a čase - neobmedzené, exkluzívne, celosvetové, bezplatné, trvalé, sublicencovateľné, prevoditeľné právo používať tieto výsledné práva duševného vlastníctva v ich pôvodnej alebo v akejkoľvek upravenej podobe a akýmkoľvek známym alebo neznámym spôsobom v súvislosti s Tovarom a/lebo Službami.

12. POISTENIE

Dodávateľ na vlastné náklady dojedná a bude udržiavať všetky poistné zmluvy za podmienok obvyklých v danom priemyselnom odvetví a najmenej vo výške **250.000 USD alebo zodpovedajúcej sumy v miestnej mene** alebo inej sumy, ako bolo dohodnuté so spoločnosťou TEVA, za každý prípad a v ročnom úhrne za poistnú zmluvu, najmä kryjúce náklady spojené s profesijným, verejným, kybernetickým, zamestnaneckým odškodnením/poistením zodpovednosti zamestnávateľa a poistením zodpovednosti za škodu spôsobenú výrobkom. Dodávateľ na požiadanie predloží o tomto poistení spoločnosti TEVA dôkazy a zahŕňa spoločnosť TEVA ako ďalšiu poistenú osobu pre prípad akéhokoľvek konania a/lebo opomenutia Dodávateľa. Ak je na formulári poistnej zmluvy spísané akékoľvek požadované poistenie, prvý menovaný poistený zabezpečí kontinuitu krytia poistných udalostí, ktoré by spolu s nárokmi mohli vzniknúť po skončení poistného obdobia. Poistné krytie alebo nezabezpečenie poistenia nijako neanuluje ani neobmedzuje záväzok a zodpovednosť Dodávateľa za jeho dodaný Tovar a Služby poskytnuté spoločnosti TEVA.

13. POVINNOSŤ ZACHOVANIE DÔVERNOSTI A MLČANLIVOSTI

13.1 Dodávateľ je povinný zachovávať mlčanlivosť o všetkých informáciách a dokumentoch, ktoré spoločnosť TEVA poskytla alebo sprístupnila Dodávateľovi, alebo ktoré získal v súvislosti s obchodnou činnosťou spoločnosti TEVA, alebo ktoré Dodávateľ vytvoril alebo vyhotovil alebo vytvoril alebo vyhotovil v súvislosti s dodávkou Tovar a/lebo poskytnutím Služieb za predpokladu, že Dodávateľ môže oznámiť tieto dôverné informácie svojim zamestnancom a subdodávateľom (spoločne ďalej len "**Zástupcovia Dodávateľa**") iba na základe potreby informovanosti tak, aby Dodávateľ mohol (s)plniť svoje povinnosti vyplývajúce zo zmluvy. Dodávateľ nesmie tieto informácie alebo dokumenty používať alebo ich nechať použiť na iné účely, než pre účely plnenia svojich povinností vyplývajúcich zo zmluvy. Takáto povinnosť zachovávať mlčanlivosť bude aj naďalej platná bez ohľadu na dodanie Tovar, dokončenie Služieb alebo ukončenie Zmluvy, hoci sa také ustanovenia nevzťahujú na verejné informácie alebo dokumenty alebo dokumenty, ktoré sa dostanú do verejnej sféry inak ako prostredníctvom Dodávateľa alebo Zástupcov Dodávateľa porušením jeho povinnosti zachovávať mlčanlivosť.

13.2 Dodávateľ nesmie vo svojej reklame, literatúre alebo korešpondencii odkazovať na skupinu TEVA bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti TEVA. Nič v zmluve neoprávňuje Dodávateľa k použitiu akéhokoľvek mena, ochrannej známky alebo loga skupiny TEVA.

13.3 V prípade, že zmluvné Strany uzavreli alebo následne uzavrú samostatnú dohodu o zachovaní dôvernosti a mlčanlivosti vo vzťahu k predmetu zmluvy, majú ustanovenia tejto dohody o dôvernosti a mlčanlivosti prednosť pred ustanoveniami o dôvernosti a mlčanlivosti v oddieloch 13.1 a 13.2.

14. OCHRANA ÚDAJOV

14.1 Ak strany spracovávajú osobné údaje v súvislosti s riadením alebo plnením svojich povinností vyplývajúcich zo zmluvy, robí tak ako

samostatní správcovia. Každá strana musí dodržiavať všetky príslušné zákony, vrátane okrem iného príslušných ustanovení o ochrane údajov. Na primeranú žiadosť jednej zo strán jej druhá strana preukáže, že splnila svoje povinnosti podľa tohto ustanovenia. V prípade, že ktorákoľvek zo strán oprávnené usúdi, že sú potrebné ustanovenia o ochrane údajov v dlhšej forme (napríklad ak vzťah medzi stranami už nie je vzťahom samostatných správcovia), potom strany súhlasia s vyjednaním týchto podmienok v dlhšej forme v dobrej viere. Informácie o tom, ako bude spoločnosť Teva spracovávať osobné údaje o Personále Dodávateľa, ako to vyžaduje príslušné právo, alebo informácie o právach Dodávateľa v súvislosti s osobnými údajmi, môže Dodávateľ získať od kontaktnej osoby v spoločnosti TEVA. V prípade, že Osobné Údaje zamestnancov Dodávateľa budú spoločnosti TEVA sprístupnené v priebehu plnenia Zmluvy, Dodávateľ o tom informuje svojich dotknutých zamestnancov a sprístupní im vyhlásenie o ochrane osobných údajov TEVA.

15. NÁHRADNÉ DIELY

Dodávateľ bude mať po dobu najmenej 10 rokov po ukončení výroby každej položky Tvaru k dispozícii kompatibilné náhradné diely v podstate rovnocenné z hľadiska funkcie a kvality, ako sú diely obsiahnuté v Tvaru, alebo poskytne ekvivalentné riešenie za komerčne prijateľných podmienok pre spoločnosť TEVA na účely opravy alebo výmeny Tvaru.

16. NÁSTROJE

16.1 Všetok materiál, softvér, vybavenie alebo nástroje (i) poskytnuté spoločnosťou TEVA Dodávateľovi alebo (ii) zakúpené alebo vyrobené alebo použité Dodávateľom v súvislosti s touto zmluvou a zaplatené spoločnosťou TEVA (ďalej len "Nástroje") zostanú alebo sa prípadne stanú majetkom spoločnosti TEVA a môžu byť dodávateľom používané výhradne na účel plnenia povinností dodávateľa podľa Zmluvy.

16.2 Vlastníctvo všetkých Nástrojov opísaných v bode (ii) Oddielu 16.1 vyššie sa prevedie na spoločnosť TEVA Dodávateľom ku dňu, kedy Dodávateľ nástroj získal, alebo v prípade Nástrojov vyrábaných Dodávateľom, ku dňu dokončení výroby Dodávateľom. Na uskutočnenie takéhoto prevodu nie je nutná žiadna ďalšia akcia.

16.3 Dodávateľ označí všetky Nástroje ako predmety vo vlastníctve spoločnosti TEVA. Dodávateľ na požiadanie poskytne spoločnosti TEVA primerané dôkazy o tomto označení. Dodávateľ na vlastné náklady poisť Nástroje patriace spoločnosti TEVA v reprodukčnej hodnote za vhodných podmienok. Dodávateľ je povinný vykonávať včasné kontroly, servis, údržbu a opravy na svoje vlastné náklady. Na žiadosť spoločnosti TEVA Dodávateľ dodá, podľa uváženia spoločnosti TEVA, nástroje spoločnosti TEVA alebo poskytne zástupcom spoločnosti TEVA prístup do priestorov Dodávateľa, aby umožnil vyzdvihnutie nástrojov týmito zástupcami.

17. SUBDODÁVATELIA

Dodávateľ nesmie najímať subdodávateľov bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti TEVA. Ak spoločnosť TEVA súhlasí s využitím subdodávateľa, Dodávateľ po subdodávateľmi požaduje, aby splnil všetky povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy. Dodávateľ je vždy zodpovedný spoločnosti TEVA za všetky činy alebo opomenutia akýchkoľvek subdodávateľov v rovnakom rozsahu, ako keby tieto činnosti vykonával sám Dodávateľ.

18. ZÁLEŽITOSTI V OBLASTI OCHRANY ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA, BEZPEČNOSTI A PRIEMYSELNEJ HYGIENY

18.1 Pokiaľ ide o všetky záležitosti týkajúce sa ochrany životného prostredia, bezpečnosti a priemyselnej hygieny súvisiace s činnosťou Dodávateľa (vrátane personálu Dodávateľa, ako je definované v odiele 20.1) pri dodávke Tvaru a/alebo poskytovaní Služieb spoločnosti TEVA, Dodávateľ: (a) bezodkladne informuje spoločnosť TEVA o akýchkoľvek významných udalostiach s nepriaznivým dopadom (sem patrí napr. požiare, výbuchy, náhodné výboje), ktoré ovplyvnili alebo by mohli ovplyvniť (i) kvalitu, množstvo a harmonogram dodávok/dokončenia Tvaru a/alebo Služieb, ktoré majú byť dodané/poskytnuté, a/alebo (ii) akékoľvek zariadenie spoločnosti TEVA, majetok alebo aktívum a akúkoľvek osobu na týchto miestach; (b) bezodkladne informuje spoločnosť TEVA o akýchkoľvek obvineniach alebo zisteniach porušenia príslušných zákonov, ktoré ovplyvnili alebo by mohli ovplyvniť (i) kvalitu Tvaru a/alebo Služieb,

ktoré majú byť dodané/vykonané, a/alebo majetok akéhokoľvek jednotlivca na týchto miestach a (c) bezodkladne urobí akékoľvek nápravné opatrenia, ktoré môže spoločnosť TEVA primerane požadovať, okrem iného vrátane dodržiavania primeraných a významných prvkov programu na ochranu životného prostredia, bezpečnosti a priemyselnej hygieny, ktoré spoločnosť TEVA dodržiava vo svojich vlastných prevádzkach.

18.2 Dodávateľ musí mať zavedenú a uplatňovať zdokumentovanú komplexnú politiku ochrany zdravia a bezpečnosti, ktorá sa okrem iného týka prevencie úrazov na pracovisku. Dodávateľ je zodpovedný za zdravie a bezpečnosť Pracovníkov Dodávateľa, vrátane poskytovania nevyhnutného školenia a ďalších požiadaviek Príslušných Zákonov, ak sa nachádza v zariadení, areálu alebo objektoch spoločnosti TEVA. Dodávateľ je povinný bezodkladne informovať spoločnosť TEVA o akýchkoľvek incidentoch v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia alebo o akomkoľvek nedodržiavaní zákonov o ochrane zdravia a bezpečnosti pri vykonávaní Služieb v zariadení, areálu alebo objektoch spoločnosti TEVA. Všetok Tovar a Služby podliehajú za všetkých okolností kontrole z hľadiska životného prostredia, bezpečnosti a priemyselnej hygieny spoločnosti TEVA.

18.3 Nebezpečné materiály a látky: Ak nie je v zmluve stanovené inak alebo ak nie je zmluvnými stranami písomne dohodnuté inak, musí byť nebezpečné materiály a látky Dodávateľom správne klasifikované a označené medzinárodnými výstražnými symbolmi nebezpečenstva a musia na nich byť uvedený riadny prepravný názov materiálu v angličtine a/alebo v inom jazyku, ktorý je vyžadovaný platným zákonom nezávisle od druhu dopravy. Prepravné a ďalšie dokumenty musia obsahovať vyhlásenie o nebezpečnosti a názov materiálu v angličtine a/alebo v inom jazyku, ktorý je vyžadovaný príslušnými zákonmi a pravidlami. K nebezpečným materiálom a látkam musia byť priložené všetky povinné dokumenty, ako sú okrem iného núdzové informácie v angličtine a/alebo v inom jazyku, ktoré vyžadujú príslušné zákony vo forme písomných pokynov, štítkov a označení. Dodávateľ musí dodržiavať požiadavky medzinárodných dohôd týkajúcich sa balenia, označovania a prepravy nebezpečných materiálov a látok.

19. KÓD DODÁVATEĽA SPOLOČNOSTI TEVA

19.1 Dodávateľ vyhlasuje a zaručuje, že:

19.1.1 sa zoznámí s požiadavkami Etického kódexu (Kódexu správania Dodávateľa) spoločnosti Teva, ktorý nájdete na adrese: <http://www.tevapharm.com/?catid=%7B734AE5F2-5FEE-4A5E-9F54-CAE2438818C9%7D>

(ďalej len "TEVA Etický kódex pre dodávateľov");

19.1.2 zodpovie akékoľvek primerané otázky týkajúce sa dodržiavania TEVA Etického kódexu pre dodávateľov;

19.1.3 umožní primerané audity počas bežnej pracovnej doby s cieľom posúdiť súlad a zhodu Dodávateľa s TEVA Etickým kódexom pre dodávateľov;

19.1.4 vyškolí akéhokoľvek zástupcu Dodávateľa, ktorý sa podieľa na poskytovaní Služieb a/alebo dodávok Tvaru v problematike protikorupčných zákonov a noriem stanovených v etických obchodných ustanoveniach spoločnosti TEVA a TEVA Etického kódexu pre dodávateľov;

19.1.5 poskytne spoločnosti Teva bezodkladne písomné oznámenie o všetkých skutočnostiach alebo okolnostiach (či už nastanú pred alebo po dátume vystavenia nákupnej objednávky), ktoré vedú k tomu, alebo by mohli viesť k tomu, že Dodávateľ alebo niektorý z jeho subdodávateľov poruší akékoľvek Protikorupčné zákony alebo nedodržiava etické obchodné ustanovenia spoločnosti TEVA alebo TEVA Etického kódexu pre dodávateľov; a

19.1.6 berie na vedomie, že nedodržanie týchto štandardov môže byť považované za podstatné porušenie Zmluvy a preto oprávňuje spoločnosť Teva k ukončeniu zmluvy.

20. PRÁCA V AREÁLI A PRIESTOROCH SPOLOČNOSTI TEVA

20.1 Dodávateľ nesie výhradnú zodpovednosť za svoj personál, vrátane svojich zamestnancov, úradníkov, vedúcich pracovníkov, subdodávateľov, dodávateľov, agentov, konzultantov a zástupcov, ktorí vykonávajú alebo sú poverení vykonávaním akýchkoľvek činností

- v súvislosti s Tovarom a/lebo Službami (súhrnne ďalej len "Personál Dodávateľa"), a to najmä vo veci obstarania všetkých víz, povolení alebo iných oprávnení nutných pre Personál Dodávateľa a cestovanie v priestoroch vlastnených alebo kontrolovaných spoločnosťou TEVA (ďalej len "**Priestory TEVA**") vrátane nákladov s tým spojených.
- 20.2 Odškodnenie zamestnanca: Dodávateľ prehlasuje, zaručuje a zaväzuje sa, že prijme zodpovednosť za úhradu odmien svojich pracovníkov, zrážky federálnej a štátnej dane z príjmu, daní zo sociálneho zabezpečenia a poistenie v nezamestnanosti vzťahujúce sa na takých zamestnancov ako zamestnanci Dodávateľa.
- 20.3 Dodávateľ zabezpečí, aby žiadny z pracovníkov Dodávateľa, najmä pri práci v priestoroch spoločnosti TEVA, nebol považovaný za osobu, ktorá by sa spoločnosťou TEVA uzavrela pracovný pomer, alebo za zamestnanca spoločnosti TEVA; a žiadny pracovník Dodávateľa nebude mať žiadne právo, vlastníctvo alebo nárok v priestoroch alebo na objekty spoločnosti TEVA. Dodávateľ je povinný odškodniť TEVA za všetky súvisiace náklady, výdavky, škody a ďalšie straty spôsobené spoločnosťou Teva pracovníkom Dodávateľa pracujúceho v akomkoľvek areáli spoločnosti TEVA.
- 20.4 Spoločnosť TEVA môže z bezpečnostných dôvodov alebo z iných primeraných dôvodov kedykoľvek odmietnuť umožniť akémukoľvek personálu Dodávateľa prístup do priestorov spoločnosti TEVA. Pri prístupe do akéhokoľvek areálu TEVA Dodávateľ zabezpečí, aby ani on, ani žiadny pracovník Dodávateľa zbytočne nezasahoval do obchodných aktivít spoločnosti TEVA.
- 20.5 Pri prístupe do akéhokoľvek areálu TEVA je Dodávateľ povinný dodržiavať a zabezpečiť, aby všetci zamestnanci Dodávateľa dodržiavali Príslušné Zákony, vrátane právnych predpisov v oblasti zdravia a bezpečnosti, zásad ochrany zdravia a bezpečnosti spoločnosti TEVA a všetkých pokynov poskytovaných Dodávateľovi. Pri prístupe do akéhokoľvek areálu spoločnosti TEVA sa Personál Dodávateľa nesmie dopúšťať nevhodného správania, ako je i) požívanie alebo držanie alkoholu, nelegálnych drog alebo akéhokoľvek inej kontrolovanej látky, s výnimkou prípadov, keď sa jedná o schválené lekárske účely, ii) používanie alebo držanie akéhokoľvek zbrane, iii) obťažovanie, vyhrážanie alebo výtržnictvo, rušivé alebo násilné správanie alebo iv) akéhokoľvek iné správanie, ktoré môže nepriaznivo ovplyvňovať podnikanie alebo povest' spoločnosti TEVA.
- 20.6 Spoločnosť TEVA môže požadovať, aby sa Dodávateľ podrobil jednému alebo niekoľkým testom na drogy a podobným testom personálu Dodávateľa v rozsahu povolenom platnou legislatívou.
- 21. UKONČENIE**
- 21.1 Spoločnosť TEVA môže Zmluvu vypovedať bez vzniku zodpovednosti voči Dodávateľovi a pri zachovaní všetkých nadobudnutých práv alebo opravných prostriedkov písomnou výpoveďou zaslanou Dodávateľovi s účinnosťou od termínov v nej stanovených, ak:
- 21.1.1 sa Dodávateľ dopustil závažného porušenia ktoréhokoľvek ustanovenia Zmluvy a v prípade porušenia, ktoré je možné napraviť, ak nenapraví toto porušenie v primeranej lehote, ale v žiadnom prípade nie dlhšej ako 30 dní potom, čo ho spoločnosť TEVA na toto porušenie upozorní. (Dodávateľ berie na vedomie, že mnoho menších porušení môže spoločne predstavovať podstatné porušenie);
- 21.1.2 Dodávateľ podá návrh na vyhlásenie konkurzu alebo je proti nemu takýto návrh podaný alebo je predmetom konkurzného konania alebo konania, ktoré poskytuje ochranu pred veriteľmi, alebo ak je vydaný príkaz na vymenovanie núteného správcu alebo správcu majetku alebo ak je zastavený alebo zablokovaný podstatný podiel jeho majetku, alebo ak je postúpený v prospech veriteľov, alebo
- 21.1.3 Dodávateľ pozastaví alebo ukončí alebo pohrozí pozastavením alebo ukončením vykonávania celej alebo podstatnej časti svojej podnikateľskej činnosti.
- 21.2 V prípade, že by akýkoľvek výkon práva spoločnosti TEVA vypovedať zmluvu z určitého dôvodu bol uznaný ako protiprávna výpoveď, bude akákoľvek výpoveď vydaná spoločnosťou TEVA považovaná za dobrovoľné ukončenie podľa oddielu 21.3
- 21.3 Dobrovoľné ukončenie
- 21.3.1 Spoločnosť TEVA môže kedykoľvek a bezdôvodne úplne alebo čiastočne Zmluvu ukončiť s tým, že zašle Dodávateľovi písomnú výpoveď aspoň jeden týždeň vopred, načo bude všetka práca na Zmluve ukončená a spoločnosť TEVA uhradí Dodávateľovi všetky sumy dlžné Dodávateľovi podľa Zmluvy ku dňu ukončenia, vrátane, ale s výhradou vyššej časti podľa oddielu 21, spravodlivej a primeranej kompenzácie za rozpracovanú výrobu v čase ukončenia Zmluvy.
- 21.3.2 Takáto kompenzácia Dodávateľa nebude zahŕňať žiadne nepriame, represívne ani následné škody (vrátane (a bez obmedzenia) straty výnosov, ziskov, očakávaných úspor a dobrého mena), akokoľvek vzniknuté, a neprekročí kúpnu cenu zaplatenú spoločnosťou TEVA za Tovar a/lebo Služby.
- 21.3.3 Ak Dodávateľ požaduje náhradu za rozpracovanú výrobu podľa oddielu 21.3.1, musí Dodávateľ poskytnúť spoločnosti TEVA primerané dôkazy, že takúto nedokončenú výrobu nemôže Dodávateľ použiť pri plnení povinností Dodávateľa vyplývajúcich z akejkoľvek inej zmluvy, alebo primerane predpokladanej zmluvy, ktorá bola vydaná alebo bude vydaná spoločnosťou TEVA alebo inými zákazníkmi Dodávateľa. Spoločnosť TEVA môže požadovať, aby celá nedokončená výroba, ktorá je predmetom platby kompenzácie spoločnosti TEVA, bola doručená spoločnosti TEVA v jej aktuálnom stave.
- 21.4 Akékoľvek práva a povinnosti, ktoré majú účinok nad rámec plnenia, uplynutí platnosti alebo ukončení Zmluvy, vrátane ustanovení týkajúcich sa dôverných informácií, poistenia, záruky, odškodnenia, rozhodného práva, splatných a dlžných častok, zostanú v platnosti po takomto plnení, uplynutí platnosti alebo ukončení Zmluvy.
- 22. ROZHODNÉ PRÁVO, PLATNÉ ZÁKONY A SÚDNA PRÍSLUŠNOSŤ**
- 22.1 Zmluva a akákoľvek dodávka Tvaru a/lebo poskytovanie Služieb z nej vyplývajúce sa riadia zákonmi krajiny, v ktorej má spoločnosť TEVA sídlo, bez ohľadu na kolízne normy a s vylúčením použitia Dohovoru OSN o zmluvách o medzinárodnom predaji tovaru (ďalej len "**Rozhodné právo**"). **Platné právo**, ak je použité v týchto podmienkach, znamená Rozhodné Právo, zákony a predpisy v krajine výroby tovaru alebo Poskytovania Služieb a akékoľvek ďalšie zákony a predpisy platné za daných okolností.
- 22.2 Zmluvné strany predložia akýkoľvek spor, nezhodu alebo nárok vyplývajúci zo Zmluvy alebo v súvislosti s ňou, vrátane sporov o platnosti zmluvy, výhradne príslušnému súdu v krajine alebo jurisdikcii, v ktorej má spoločnosť TEVA sídlo a na adrese miesta takého sídla, pričom spoločnosť TEVA môže vždy zahájiť súdne konanie proti Dodávateľovi u všeobecne príslušného súdu v mieste sídla Dodávateľa.
- 23. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**
- 23.1 **Zmeny a úpravy.** Zmluva sa môže zmeniť, prispôbiť alebo doplniť iba písomnou formou opatrenou podpisom oboch strán. Od takejto písomnej požiadavky sa môže upustiť iba písomnou formou opatrenou podpisom obidvoch strán.
- 23.2 **Forma.** Ak Zmluva vyžaduje, aby oznámenie alebo dokument boli "písomné", "písomne" alebo "v písomnej forme", musí byť takéto oznámenie alebo dokument riadne podpísaný osobou alebo osobami riadne oprávnenými k právnym záväzkom príslušnej strany. Elektronická komunikácia sa považuje za písomnú formu alebo dokument, ak nie je výslovne stanovené písomnou dohodou inak alebo ak to nezakazuje Rozhodné Právo.
- 23.3 **Poradie zmluvných dokumentov.** Pokiaľ nie je výslovne dohodnuté inak, bude v prípade rozporov v Zmluve hierarchie jednotlivých zmluvných dokumentov zodpovedať nasledujúcemu poradí rozhodnosti: Potvrdená Nákupná Objednávka pred týmito Podmienkami v znení platnom pri uzavretí Zmluvy.
- 23.4 **Zápočet pohľadávok.** Dodávateľ nesmie započítať žiadne pohľadávky, ktoré môže mať na základe Zmluvy, proti akýmkoľvek iným pohľadávkam, ktoré môže mať spoločnosť TEVA voči Dodávateľovi, ani odmietnuť plnenie akéhokoľvek záväzku z dôvodu, že má zádržné právo.
- 23.5 **Status nezávislého dodávateľa.** Dodávateľ je podľa zmluvy nezávislým dodávateľom a nič z toho nemožno vykladať tak, že by medzi Dodávateľom a spoločnosťou TEVA vznikol partnerský, spoločný

- podnikateľský alebo sprostredkovateľský vzťah. Žiadna zo zmluvných strán nebude mať oprávnenie uzatvárať dohody akéhokoľvek druhu v mene druhej strany a nebude mať žiadnu právomoc ani oprávnenie zaväzovať druhú stranu akýmkoľvek spôsobom voči akejkolvek tretej strane. Dodávateľ má výhradné právo a povinnosť dohliadať, spravovať, zmluvne zabezpečovať, riadiť, obstarávať, vykonávať alebo nechať vykonávať všetky práce, ktoré má vykonávať Dodávateľ a jeho zamestnanci, ak v tomto dokumente nie je stanovené inak.
- 23.6 **Zrieknutie sa práv.** Žiadne neplnenie alebo oneskorenie zo strany spoločnosti TEVA pri uplatnení akéhokoľvek práva alebo oprávneného prostriedku podľa Zmluvy sa nebude považovať za vzdanie sa tohto práva, ani individuálny alebo čiastočný výkon práva alebo oprávneného prostriedku zo strany TEVA nevylučuje akékoľvek iné alebo ďalšie uplatnenie tohto práva alebo uplatnenie akejkoľvek inej právomoci, práva alebo oprávneného prostriedku. Žiadne vzdanie sa práva zo strany spoločnosti TEVA v dôsledku porušenia akejkoľvek z podmienok Zmluvy sa nebude vykladať ako vzdanie sa akéhokoľvek následného práva v dôsledku porušenia rovnakého alebo akéhokoľvek iného ustanovenia alebo podmienky. Žiadne vzdanie sa práva spoločnosti TEVA nebude platné, pokiaľ nie je vykonané písomne a podpísané spoločnosťou TEVA.
- 23.7 **Právny vplyv.** Právami a opravnými prostriedkami, ktoré má TEVA podľa tejto zmluvy k dispozícii, nie sú dotknuté žiadne ďalšie práva a opravné prostriedky, ktoré má TEVA k dispozícii zo zákona alebo na základe spravodlivého prístupu.
- 23.8 **Postúpenie.** Zmluva je uzatvorená s Dodávateľom osobne a Dodávateľ ju nesmie bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti TEVA postúpiť alebo previesť na inú tretiu stranu alebo uzavrieť subdodávateľskú zmluvu s akoukoľvek treťou stranou. Spoločnosť TEVA môže kedykoľvek Zmluvu alebo akékoľvek práva alebo povinnosti podľa Zmluvy postúpiť akejkolvek pridruženej spoločnosti TEVA alebo akejkolvek tretej strane bez predchádzajúceho písomného súhlasu Dodávateľa.
- 23.9 **Oddeliteľnosť.** Ak je niektoré zmluvné ustanovenie neplatné alebo nevymáhateľné, zostávajúce ustanovenia Zmluvy zostanú v plnej platnosti a účinnosti v plnom rozsahu povolenom príslušným právom. Namiesto neplatného alebo nevymáhateľného ustanovenia alebo na vyplnenie medzery v zmluve sa použije také platné a vykonateľné ustanovenie, ktoré čo najviac odráža obchodný zámer zmluvných strán v prípade neplatného, nevymáhateľného alebo chýbajúceho ustanovenia.

ČASŤ II: OSOBNÉ USTANOVENIA PRE SOFTWARE

1. PLATNOSŤ A UPLATNITEĽNOSŤ

- 1.1 Ustanovenia tejto časti II sa vzťahujú na dodávku softvéru a dopĺňajú ustanovenia časti I a v prípade nezrovnalostí majú prednosť pred ustanoveniami časti I.
- 1.2 **Softvérom** je akýkoľvek počítačový program vyvinutý a/lebo licencovaný Dodávateľom, spolu s akýmkoľvek softvérom, ktorý bol vyrobený primárne za účelom odstránenia chýb v danom programe (ďalej len "**Aktualizácie**") alebo softvéru, ktorý bol poskytnutý primárne na účely rozšírenia, zmeny, vylepšenia alebo obohatenia o ďalšie funkcie tohto programu (ďalej len "**Nové vydanie**"), najmä štandardný softvér a špecifický softvér.
- 1.3 **Štandardný softvér** znamená, že Softvér (s výnimkou špecifického softvéru) je štandardným softvérom Dodávateľa alebo tretej strany, ktorý je alebo by mohol byť ponúkaný Dodávateľom alebo treťou stranou zákazníkom všeobecne. **Špecifickým softvérom** sa rozumie softvér, ktorý bol prispôbený, vyvinutý alebo inak vytvorený Dodávateľom podľa konkrétnych požiadaviek spoločnosti TEVA, ako stanovujú strany v Zmluve alebo kdekoľvek inde.

2. ŠTANDARDNÝ SOFTWARE

- 2.1 Dodávateľ je povinný a týmto udeľuje (alebo zaistí) spoločnosti TEVA licenciu na používanie, kopírovanie a distribúciu štandardného softvéru a všetky súvisiace dokumentácie v rámci svojho podnikania a podnikania akéhokoľvek subjektu skupiny TEVA a na účely, ktoré sú pre ňu primerane vedľajšie, a to za týchto podmienok:
- 2.1.1 nevýhradná, celosvetová, neodvolateľná, sublicencovateľná a prenosná; a
- 2.1.2 s výnimkou licenčného poplatku, bez poplatku a plného zaplatenia.
- 2.2 TEVA môže vyhotoviť kópie štandardného softvéru a súvisiacej dokumentácie, ktoré sú primerane potrebné pre prevádzkové použitie, zálohovanie a zabezpečenie a interné vzdelávacie a školiace účely.
- 2.3 Spoločnosť TEVA je oprávnená poveriť tretiu stranu, ktorá bude prevádzkovať alebo hosťovať Softvér v prospech spoločnosti TEVA alebo akéhokoľvek subjektu zo skupiny TEVA za podmienok tohto oddielu 2.
- 2.4 Platnosť licencie začína Dátumom Dodania a podľa zmluvných strán (i) zostane v platnosti počas trvania licenčného obdobia alebo (ii) bude používaná spoločnosťou TEVA trvalo.
- 2.5 Ak zmluvné strany neurčí maximálny počet povolených používateľov štandardného softvéru, bude štandardný softvér licencovaný

spoločnosti TEVA na základe podnikovej licencie, tj. bude umožňovať spoločnosti TEVA neobmedzené používanie štandardného softvéru naprieč celou organizáciou.

3. ŠPECIFICKÝ SOFTWARE

- 3.1 Dodávateľ poskytne spoločnosti TEVA podrobné špecifikácie Špecifického Softvéru. Spoločnosť TEVA špecifikácie preskúma a po ich preskúmaní buď každú zo špecifikácií schváli, ak je presvedčená, že je každá z nich v súlade s požiadavkami spoločnosti TEVA, alebo písomne oznámi Dodávateľovi svoje dôvody pre odmietnutie akejkoľvek časti špecifikácií. Dodávateľ vyhovie akejkolvek žiadosti o zmenu, ktorú spoločnosť TEVA primerane písomne vznesie.
- 3.2 Dodávateľ bude prísne dodržiavať dohodnuté časové rámce a dáta míľnikov pre Špecifický Software. Každá vývojová fáza podlieha úspešnému akceptačnému testovaniu spoločnosti TEVA. Spoločnosť TEVA môže kedykoľvek požiadať Dodávateľa o poskytnutie priebežných správ v písomnej forme s uvedením súčasného stavu vývoja Špecifického Softvéru.
- 3.3 Špecifický softvér bude dodaný Dodávateľom vo forme zdrojového kódu a objektového kódu a Dodávateľ zabezpečí, aby zdrojový kód, aj objektový kód špecifického softvéru boli napísané a zdokumentované spôsobom, ktorý by umožňoval budúce úpravy kompetentným vývojom bez ďalších kontaktov na Dodávateľa alebo jeho pracovníkov.
- 3.4 Práva duševného vlastníctva k špecifickému softvéru sa riadi oddielom 11, časťou I, pokiaľ nie je v Zmluve stanovené inak. V každom prípade bude spoločnosti TEVA udelené minimálne licenčné právo podľa oddielu 2 pre štandardný softvér.

4. DODÁVKA A INŠTALÁCIA

- 4.1 Ak nie je písomne dohodnuté inak, Dodávateľ dodá spoločnosti TEVA Software v jeho najnovšej verzii na magnetickom médiu v strojovo čitateľnej forme objektového kódu a/lebo vo forme zdrojového kódu, ak je licencovaný, alebo v akomkoľvek inom formáte, na ktorom sa strany dohodnú, napr. stiahnutím.
- 4.2 Ak je to dohodnuté, Dodávateľ nainštaluje softvér na určené zariadení v deň alebo v období montáže, inštalácie, kontroly a testovania softvéru alebo ktorejkoľvek jeho súčasti, ako zmluvné strany stanovujú. Aby sa predišlo pochybnostiam, spoločnosť TEVA môže bez ďalších poplatkov a bez súhlasu Dodávateľa zmeniť určené zariadenie, tj. hardvérovú konfiguráciu, operačný systém, sieťovú štruktúru alebo previesť softvér z určeného zariadenia na akékoľvek nové zariadenie.

5. AKTUALIZÁCIA A NOVÉ VERZIE

- 5.1 Ak nie je písomne dohodnuté inak, ponúkne Dodávateľ spoločnosti TEVA všetky Aktualizácie a Nové Verzie ihneď potom, čo budú k dispozícii.
- 5.2 Ak nie je medzi spoločnosťou TEVA a Dodávateľom písomne dohodnuté inak, môže spoločnosť TEVA požadovať, aby Dodávateľ alebo jeho vydavateľ vykonali aktualizáciu alebo nové vydanie, a to bez ďalších nákladov pre spoločnosť TEVA a bez zvýšenia licenčného poplatku. Bez ohľadu na vyššie uvedené nie je spoločnosť TEVA povinná prijať aktualizáciu alebo nové vydanie a odmietnutie spoločnosti TEVA získať aktualizáciu alebo nové vydanie nebude mať vplyv na jej právo prijímať priebežné služby podpory týkajúce sa softvéru, ktoré majú byť poskytované Dodávateľom, ako strany stanovili a nezbavuje Dodávateľa povinnosti plnenia Požiadaviek na Kvalitu.

6. SLUŽBY PODPORY

- 6.1 Ak sa zmluvné strany dohodli na poskytovaní služieb podpory, budú tieto služby podpory zahájené nasledujúci deň po uplynutí záručnej doby, pokiaľ strany neurčí inak, a budú poskytované po dobu trvania obdobia poskytovania podpory.
- 6.2 Dodávateľ bude poskytovať služby podpory v reakcii na hlásenie spoločnosti TEVA o podozrení na nesprávnu funkciu, nedostatok alebo chybu Softvéru alebo v takej frekvencii a dobe trvania, aké sú primerane nevyhnutné na zabezpečenie toho, aby:
- 6.2.1 boli odstránené nedostatky, poruchy alebo chyby Softvéru zistené spoločnosťou TEVA, alebo o ktorých by sa Dodávateľ dozvedel inak; a
- 6.2.2 Softvér zostal v súlade s požiadavkami na kvalitu a naďalej zabezpečoval minimálnu úroveň vlastností a výkonu Tovar a Služieb, ktorých má Dodávateľ dosiahnuť, ako je stanovené zmluvnými stranami (ďalej len "**klúčové ukazovatele výkonnosti**").
- 6.3 Medzi služby podpory patrí poskytovanie týchto služieb:
- 6.3.1 telefonická, vzdialená a online podpora vo forme konzultácií, asistencie a poradenstvo;
- 6.3.2 ak nedostatok alebo chybu oznámenú spoločnosťou TEVA taká telefonická, vzdialená a online podpora neodstráni, oprava chýb alebo porúch softvéru na mieste;
- 6.3.3 také služby, ktoré Dodávateľ považuje za efektívnejšie poskytované mimo pracovisko; a
- 6.3.4 školenia vyžadované pre takéto poradenstvo alebo opravy.
- 6.4 Po prijatí žiadosti o služby podpory poskytne Dodávateľ takéto služby v lehote, v ktorej musí Dodávateľ na požiadavku zareagovať a úspešne služby podpory dokončiť, ako zmluvné strany písomne stanovujú (ďalej len "**Reakčný čas podpory**") a "**Lehota na nápravu**").
- 6.5 Dodávateľ zabezpečí, aby jeho personál použil na vyriešenie problému riešenie s okamžitým účinkom a podobné opatrenia v maximálnom možnom rozsahu, aby počas výkonu všetkých služieb podpory umožnil spoločnosti TEVA pokračovať v používaní Softvéru.

7. KLÚČOVÉ UKAZOVATELE VÝKONNOSTI

- 7.1 Ak sa strany dohodli na klúčových ukazovateľoch výkonnosti služieb podpory (vrátane Reakčného Času Podpory a Lehoty pre Nápravu), bude Dodávateľ služby podpory poskytovať tak, aby spĺňali alebo prekročovali klúčové ukazovatele výkonnosti, pričom zásadný bude v tomto zmysle čas.
- 7.2 Ak Dodávateľ nespĺní akýkoľvek klúčový ukazovateľ výkonnosti, musí:
- 7.2.1 opraviť poruchu čo najskôr a obnoviť výkon služieb podpory v súlade s klúčovými ukazovateľmi výkonnosti; a
- 7.2.2 pripísať prípadné kredity za Služby alebo na žiadosť spoločnosti TEVA uhradiť prípadné kredity za Služby tak, aby odrážali zníženú úroveň Služby poskytovanej spoločnosti TEVA. Ak je suma vyjadrená k úhrade ako kredit na

Služby, strany sa dohodli, že i) tieto sumy sú úpravou ceny a nepredstavujú odhad straty alebo škody, ktoré by spoločnosť TEVA mohla utrieť v dôsledku porušenia Klúčových ukazovateľov výkonnosti; a ii) pripísaním týchto súm nie sú dotknuté ostatné práva a opravné prostriedky spoločnosti TEVA a tieto kredity za Služby sa nebudú brať do úvahy na účely akéhokoľvek možného obmedzenia zodpovednosti Dodávateľa.

- 7.3 Aby boli dotknuté akékoľvek ďalšie práva a opravné prostriedky, ktoré má spoločnosť TEVA k dispozícii, môže TEVA zmluvu vypovedať, ak Dodávateľ nedosiahne minimálneho štandardu pre určitý klúčový ukazovateľ výkonnosti i) v dvoch po sebe nasledujúcich mesiacoch alebo ii) v troch alebo viacerých mesiacoch počas akéhokoľvek dvanásťmesačného obdobia.

8. ŠKOLENIE A VÝCVIK

Ak sa na tom zmluvné strany dohodnú, poskytne Dodávateľ personálu spoločnosti TEVA také školenia, ktoré spoločnosť TEVA považuje za potrebné alebo užitočné pre obsluhu Softvéru spôsobom, ktorý spoločnosť TEVA predpokladala.

9. ZÁRUKY

- 9.1 Okrem konkrétnych záruk, najmä okrem záruk Dodávateľa, Dodávateľ prehlasuje a zaručuje, že je vlastníkom alebo autorizovaným distribútorom Softvéru a má právo a oprávnenie udeliť licenciu na základe Zmluvy spoločnosti TEVA. Bez obmedzenia vyššie uvedeného Dodávateľ prehlasuje a zaručuje, že na jeho právo a oprávnenie dodávať, inštalovať a licencovať Softvér neexistujú žiadne obmedzenia.
- 9.2 Dodávateľ vyhlasuje a zaručuje, že Software i) bude bez vírusov, nedostatkov a chýb a bez akýchkoľvek dát vložených a/lebo vedúcich k automatickému alebo náhodnému vypršaní platnosti; ii) bude správne nainštalovaný; iii) bude kompatibilný s určeným zariadením; a iv) bude fungovať v súlade s požiadavkami na kvalitu.

10. ÚSCHOVA ZDROJOVÉHO KÓDU

- 10.1 Ak sa zmluvné strany písomne nedohodnú na tom, že Dodávateľ nie je povinný uložiť Štandardný Software do úschovy (v takom prípade bude toto ustanovenie neplatné), Dodávateľ do 14 dní od písomnej žiadosti TEVA uloží úplnú kópiu zdrojového kódu Štandardného Softvéru, spolu so všetkými ďalšími prípadnými položkami dohodnutými medzi zmluvnými stranami, do úschovy u nezávislého depozitára za podmienok primerane prijateľných pre spoločnosť TEVA.
- 10.2 Zmluva o úschove musí mať formu schválenú spoločnosťou TEVA a musí zaisťovať uvoľnenie zdrojového kódu uschovávateľom spoločnosti TEVA okrem iného v prípade, že TEVA využije právo ukončiť zmluvu podľa oddielu 21, časti I.

Tieto Podmienky nadobúdajú účinnosť ku dňu uvedenému v záhlaví. Tieto Podmienky strácajú účinnosť okamihom vydania nových všeobecných obchodných podmienok zo strany spoločnosti **TEVA Pharmaceuticals Slovakia s.r.o.**